

Преимущества использования интернет-мемов в качестве дополнительного обучающего материала

Д.А. Атякшева

Финансовый университет, Москва, Россия

АННОТАЦИЯ

В статье представлены результаты оценки эффективности использования интернет-мемов в качестве обучающего материала на занятиях по иностранному языку. В ходе исследования был проведен анализ интернет-мемов как элементов сетевой коммуникации, в частности, рассмотрены этапы их создания, трансформации и деконструкции; выявлен культурно-лингвистический потенциал интернет-мемов в качестве вспомогательного обучающего материала. Интернет-мем рассматривается как комплексная единица сопоставления вербального и невербального лингвистического компонента, который представляется достаточно эффективным средством визуализации обучения иностранным языкам. В ходе работы были использованы теоретические (анализ теоретической базы на заданную тематику, синтез и классификация) и практические (выборка, анализ, анкетирование) методы. В результате исследования была разработана схема анализа интернет-мемов на основе изученного материала и проведен лингвостилистический анализ их вербального компонента, что позволило разработать обучающие задания для студентов. Сравнительный анализ тестирования показал, что при использовании интернет-мемов в качестве дополнительного обучающего материала изучение иностранного языка проходит успешнее, в частности, у студентов экспериментальной группы был определен более высокий уровень прохождения контрольного теста и мотивации к изучению иностранных языков.

Ключевые слова: интернет-мем; мем; визуальный мем; вербальный мем; лингвистический потенциал мема; обучение иностранному языку; классификация интернет-мемов

Для цитирования: Атякшева Д.А. Преимущества использования интернет-мемов в качестве дополнительного обучающего материала. *Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета*. 2023;13(с):14-18. DOI: 10.26794/2226-7867-2023-13-с-14-18

ORIGINAL PAPER

Advantages of Using Memes as Additional Material in the Educational Process

D.A. Atyaksheva

Financial University, Moscow, Russia

ABSTRACT

The article presents the results of evaluating the effectiveness of using Internet memes as teaching material during English classes. In this research, the analysis of Internet memes as elements of network communication was carried out: the stages of its creation, transformation and deconstruction were considered, the cultural and linguistic potential of Internet memes as additional teaching material was revealed. The Internet meme is considered as a complex unit of comparison of the verbal and nonverbal linguistic component, which seems to be a fairly effective means of teaching foreign language with the help of visualizing material. The theoretical (analysis of the theoretical base, synthesis and classification) and practical (sampling, analysis, questionnaire) methods were used. As a result of the study, a scheme for the analysis of Internet memes was developed based on the studied material, a linguistic and stylistic analysis of the verbal component of Internet memes was carried out, which made it possible to develop training tasks for students. A comparative analysis of the testing showed that when using Internet memes as an additional teaching material, the study of a foreign language is more successful, in particular, the students of the experimental group have a higher level of passing the control test and the level of motivation to learn foreign languages higher.

Keywords: internet meme; meme; visual meme; verbal meme; linguistic potential of meme; foreign language teaching; classification of internet memes

For citation: Atyaksheva D.A. Advantages of using memes as additional material in the educational process. *Gumanitarnye Nauki. Vestnik Finansovogo Universiteta = Humanities and Social Sciences. Bulletin of the Financial University*. 2023;13(c):14-18. DOI: 10.26794/2226-7867-2023-13-с-14-18

ВВЕДЕНИЕ

Визуализация выступает существенным инструментом улучшения качества применения дидактических средств. Причинами использования указанного способа является влияние глобализации и увеличение межкультурных взаимодействий в рамках вариативных отраслей функционирования, с одной стороны, и потребность укрепления продуктивности взаимопонимания индивидов на фоне перманентного увеличения объема информационных потоков — с другой.

Употребление визуальных средств в рамках процесса обучения иностранным языкам находится на начальном этапе широкого практического использования. Опыт, аккумулированный отечественными и зарубежными теоретиками и практиками [1], способствует тому, что наглядность выступает в качестве перманентного фундаментального принципа вышеуказанного обучения. В целом использование отдельных составляющих процесса визуализации доступно на каждом этапе обучения. При этом пространство их употребления перманентно увеличивается. Моментный период отличается наличием существенной вариативности средств визуализации, среди которых фокус внимания следует сосредоточить на информационных технологиях. Фактическое применение инструментов визуализации в контексте иноязычного образования характеризуется значительным потенциалом для формирования представлений обучающихся о незнакомой культуре и способствует простому и качественному усвоению ими учебной информации различной направленности (грамматической, лексической и пр.).

Специфика функционирования и содержания интернет-мемов рассматривается представителями научного сообщества с позиций социологии, культурологии, а также СМИ. Тем не менее представляется, что данный феномен имеет высокое значение для соответствующих изысканий в лингвистическом контексте.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ОБЗОР

В широком понимании суть интернет-мема выражается в интерпретации данного понятия в качестве визуального компонента онлайн-общения. При этом такой компонент подразумевает определенное разнообразие, объединяя в своей совокупности видеофраг-

менты, аудиозаписи либо картинки с текстовым содержанием. Представленные варианты отображают некоторый информационный посыл и характеризуются распространенностью в рамках Глобальной сети [2]. Традиционно информация, представленная конкретным интернет-мемом, отличается юмористической направленностью, что, в свою очередь, обуславливает стремительный набор откликов пользователей и высокую скорость взаимной передачи. Согласно дефиниции, сформулированной Е. В. Ковалевой и М. М. Степановой, «мем» понимается в качестве паремиологической единицы, содержащей в себе некую культурную информацию, выражающую своим смыслом повседневные обстоятельства социальных взаимодействий [3]. Согласно представлениям зарубежных авторов, данное явление интерпретируется как знак, свободный от конкретного контекста. Фактически данное определение олицетворяет неотъемлемую черту мема, который характеризуется отсутствием взаимообусловленности с конкретными обстоятельствами. Рассматриваемое понятие является универсальным кодом, обеспечивающим возможность применения одного мема для толкования множества вариативных случаев [4].

Актуальность выбранной проблематики предопределяется потребностью совершенствования образовательного процесса и интенсификации мотивации обучающихся с учетом их непосредственных интересов и устремлений. Все представители современного социума (и в особенности студенты) ежедневно тратят много времени на вариативные онлайн-взаимодействия, неизбежно знакомясь с таким явлением, как мемы. Последние доступны к продуктивному использованию для решения определенных образовательных задач.

Универсальный характер интернет-мемов определяется отсутствием взаимообусловленности между ними, с одной стороны, и контекстом конкретных ситуаций — с другой [5]. Внешним отображением указанной особенности выступает употребление одного мема для толкования множества вариативных ситуаций [6]. Иными словами, предпосылкой возникновения мема как самостоятельного понятия выступает трансформация конкретного контекстного события в универсальную единицу информационного содержания.

В настоящий момент значимость влияния рассматриваемого явления предопределяет его понимание в качестве существенного условия становления общественного мнения. Кроме того, он воздействует, хоть и в скрытой форме, на формирование общей актуальной социальной ментальности. Таким образом, мемы трансформируются в общественно-культурный феномен, требующий учета собственной значимости. Фактически мемы представляют собой аккумулированный результат новых современных представлений, выступая точкой совершенствования общественного самосознания.

МЕТОДОЛОГИЯ И МЕТОДИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Поскольку нынешним обучающимся хорошо известны популярные интернет-мемы, данный факт обуславливает действенный потенциал для преподавателя, способствующий укреплению и интенсификации интереса и стремлений студентов к иноязычному обучению. Для непосредственного изучения потенциала применения мема в качестве дополнительного обучающего компонента был осуществлен отбор совокупности мемов, характеризующихся высоким уровнем популярности и большой распространенностью в Глобальной сети за 2021 г. Инструментом предпочтения конкретных мемов выступил опрос слушателей, а именно студентов.

Методика исследования состояла из нескольких этапов:

1. Отбор образа для интернет-мемов в соответствии с выбором студентов.

2. Разделение отобранных интернет-мемов на две группы — «креолизованные интернет-мемы», в анализе которых нас интересует взаимодействие текстового и визуального элементов, и «визуальные интернет-мемы», где нам важны кодовая структура изображения и взаимодействие ее элементов в аспекте сетевой коммуникации.

3. Анализ интернет-мемов как инструмента обучения.

4. Описание технологии создания новых интернет-мемов.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

В процессе подготовки занятий с использованием мемов одна из ключевых задач преподавателя — предварительно рассмотреть он-

лайн-ресурсы, на которых они применяются, а также ознакомиться с блогами, форумами, статьями, где они используются (вариативные соцсети, специальная онлайн-энциклопедия «Memepedia» и пр.). Кроме того, требуется установление значений конкретных мемов и выражаемого ими информационного посыла. При рассмотрении мема в контексте лингвистики особая роль принадлежит его вербальной составляющей. Несмотря на значительные объемы доступного материала, выбор был сделан в пользу 50-ти мемов, чья вербальная составляющая отличается наиболее значительными возможностями для практического употребления в рамках учебного процесса.

Осуществленный анализ охватывал несколько уровней: сначала определялся лексический, затем — синтаксический, а после — графо-фонетический. Кроме того, изучались стилистические инструменты семасиологии.

В результате были сформулированы и предложены некоторые упражнения, доступные к непосредственному применению в контексте учебных дисциплин:

- Первое упражнение предусматривает потребность определения обучающимися стилистических приемов всех вышеприведенных уровней в рамках материала, аккумулированного преподавателем (сам материал представлен вариативными интернет-мемами).

- Второе упражнение включает в себя необходимость самостоятельного формирования мемов обучающимися при неотъемлемом задействовании в них конкретных стилистических приемов, выбранных преподавателем, либо отдельных грамматических конструкций, озвученных им. Непременным условием реализации второго упражнения выступает практическое использование особых инструментов, предназначенных для формирования мемов (Risovach.ru и пр.).

- Третье упражнение предусматривает потребность автономного нахождения обучающимися мемов, содержащих конкретные стилистические приемы, выбранные преподавателем, либо отдельные грамматические конструкции, озвученные им.

Последние два упражнения отличаются смещением фокуса внимания с визуализации обучения на последующую визуализацию изучения. Здесь предполагается определение преподавателем конкретного вектора, в рамках

которого происходит самостоятельная работа и совершенствование обучающихся.

- Четвертое упражнение предусматривает необходимость перевода интернет-мемов, озвученных преподавателем, с обязательной передачей тождественного коммуникативного эффекта, свойственного исходному материалу.

- Последнее упражнение предусматривает потребность изучения специфики вербальной и невербальной составляющих интернет-мемов. Иными словами, подразумевается определение их смыслового содержания, реализуемого функционала, способов осуществления и пр.

Проблематика перевода иностранных интернет-мемов обуславливается несоответствием культурной принадлежности субъектов, их создающих, и лиц, осуществляющих непосредственный перевод. Данный момент предопределяет неодинаковость экстралингвистических знаний у таких индивидов. При этом препятствием для адекватного качественного перевода в рассматриваемом контексте выступает не только конкретная вербальная составляющая, но также и сопутствующая ей фоновая картинка (то есть невербальная составляющая). Кроме того, особую трудность представляет необходимость перевода игры слов, что также предопределяется различиями, демонстрируемыми лексическим составом передающего языка, с одной стороны, и принимающего — с другой.

ВЫВОДЫ

Дефиниция интернет-мема предполагает понимание его в качестве единой универсальной

единицы онлайн-общения, характеризующейся юмористической направленностью и представленной общностью вербальной и невербальной составляющих. Ведущими его чертами являются лаконичность, емкость, наглядность и доступность распространения в рамках пространства Глобальной сети.

Итоги осуществленного исследования свидетельствуют о высокой актуальности вопросов изучения интернет-мемов. Обширные познания обучающихся о существующих мемах, интенсивный интерес к ним, прогрессивность и распространенность данной темы обуславливают высокий потенциал употребления мемов как дополнительного инструмента обучения. Следовательно, существует очевидная потребность осуществления последующих изысканий в рамках указанной темы.

Наиболее целесообразно включать такой компонент в учебный процесс, поскольку уровень владения иностранным языком у студентов обуславливает возможность рассмотрения значительного числа актуальных вопросов.

Позитивными векторами употребления мемов в текущем учебном процессе являются:

- обеспечение многоплановости обучения, акцентуация непосредственных интересов слушателей данного процесса;
- содействие установлению тесного сотрудничества участников учебной общности, формированию комфортных и доверительных взаимодействий между ними;
- использование интересной и доступной формы предоставления учебной информации;
- совершенствование творческого мышления и потенциала студентов.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Восковская А. С., Карпова Т. А., Мельничук М. В. Педагогические условия формирования коммуникативно-профессиональной компетентности студентов неязыкового вуза в цифровом обществе: монография. М.: КНОРУС; 2019. 162 с.
2. Докинз Р. Эгоистичный ген. пер. Н. О. Фомина. М.: Corpus (АСТ); 2017. 512 с.
3. Степанова М. М., Ковалёва Е. В. Сопоставительный анализ мемов как современных паремиологических единиц в русском, английском и испанском интернет-дискурсе. *Вестник Костромского государственного университета*. 2016;22(6):150–154.
4. Канашина С. В. Интернет-мем в контексте межкультурной коммуникации. Магия ИННО: новые измерения в лингвистике и лингводидактике: сборник научных трудов в 2-х томах. М.: МГИМО–Университет; 2017.
5. Шалин А. П. Специфика интернет-мемов и перспективы их применения. Актуальные проблемы гуманитарных и социально-экономических наук: сборник научных трудов Института инновационных технологий и государственного управления ФГБОУ ВО «МИРЭА — Российский технологический университет». М: Спутник+; 2019.

6. Кронгауз М.А. Мем в русскоязычном Интернете: опыт реконструкции. *Наука и жизнь*. 2012;(11):127–132.
7. Аникина Т.В. Интернет-мем в условиях современной коммуникации. *Новая наука: Опыт, традиции, инновации*. 2016;8(2):54–58.
8. Иекель Д.М., Байкулова А.Н. Интернет-мемы: проблема классификации. *University Stars — 2017: Сборник проектов III Международного интеллектуального конкурса студентов, магистрантов, аспирантов, докторантов*. М.: РусАльянс Сова; 2018.

REFERENCES

1. Voskovskaya A. S., Karpova T. A., Mel'nichuk M. V. Pedagogical conditions of forming communicative and professional competence of students in a non-linguistic university in a digital society: monograph. Moscow: KNORUS; 2019. 162 p. (In Russ.).
2. Dokinz R. The selfish gene. translated by N. O. Fomina. Moscow: Corpus (AST); 2017. 512 p. (In Russ.).
3. Stepanova M. M., Kovalyova E. V. Comaprative analysis of memes as modern paremiological units in Russian, English and Spanish Intent discourse. *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta = Bulletin of Kostroma State University*. 2016;22(6):150–154. (In Russ.).
4. Kanashina S. V. Internet-meme in the context of intercultural communication. *Magiya INNO: new dimensions in linguistics and linguodidactics: Collection of scientific papers in 2V*. Moscow: MGIMO-University; 2017. (In Russ.).
5. Shalin A. P. Specifics of Internet memes and prospectives of their implementation. *Actual problems of humanities and socio-economic science: Collection of scientific papers of the Institute of Innovative Technologies and Public Administration of "MIREA — Russian Technological University"*. Moscow: Sputnik+; 2019. (In Russ.).
6. Krongauz M. A. Mem in the Russian Internet: experience f reconstruction. *Nauka i zhizn' = Science and Life*. 2012;(11):127–132. (In Russ.).
7. Anikina T. V. Internet mem in the conditions of modern communication. *Novaya nauka: Opyt, tradicii, innovacii = New science: Experience, traditions, innovations*. 2016;8(2):54–58 p. (In Russ.).
8. Iekel' D. M., Bajkulova A. N. Internet memes: the problem of classification. *University Stars — 2017: Collection of projects of the III International Intellectual Competition among students, undergraduates, postgraduates, PhD students*. Moscow: RusAl'yans Sov; 2018. (In Russ.).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / ABOUT THE AUTHOR

Дарья Александровна Атякшева — преподаватель Департамента английского языка и профессиональной коммуникации, Финансовый университет, Москва, Россия

Daria A. Atyaksheva — Lecturer of the Department of English for Professional Communication, Financial University, Moscow, Russia

<https://orcid.org/0000-0002-3320-7935>

daatyaksheva@fa.ru